S/2000/742

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

Distr.: General
27 July 2000
Arabic
Original: Russian

r

رسالة مؤرخة ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٠ موجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل نص بيان أصدرته وزارة خارجية الاتحاد الروسي في ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٠ بشأن ما أبداه السيد ايزاكاتش نائب وزير الدولة بجورجيا في بيان أدلى به في اجتماع أحد الهيئات العاملة التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، من ملاحظات غير ودية تجاه الاتحاد الروسي (انظر المرفق).

وأكون ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ج. غاتيلوف
القائم بالأعمال بالنيابة

270700 270700 00-55553 (A)
0055553

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٥ تموز/يوليه ٢٠٠٠ الموجهة إلى الأمين العام من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

بيان أصدرته وزارة خارجية الاتحاد الروسي

أبدى السيد ت. ايزاكاتش نائب وزير الدولة بجورجيا مؤخرا في اجتماع، في نيويورك، لإحدى الهيئات العاملة التابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي ملاحظات غير ودية تجاه الاتحاد الروسي مؤداها أن الاتحاد الروسي له دخل بنشوب الصراع بين جورجيا وأبخازيا وأن أفراد حفظ السلام الروس الذين جرى نشرهم في المنطقة الفاصلة بين الجانبين لا يؤدون، على حد قول ممثل جورجيا، مهمتهم على نحو فعال.

وقد كان لتصريح السيد ايزاكاتش، وهو الذي يشغل منصبا حكوميا رفيعا في جورجيا، وقع المفاجأة، فعلى امتداد السنوات الماضية، لم يتوان القادة الروس عن بذل جهود نشطة ودائبة لمساعدة تبليسي وسوخومي على التوصل إلى اتفاق وإيجاد صيغة للمصالحة يقبلها الطرفان. وفي هذا الصدد، لا بد من التذكير بأنه عملا بقرار أصدره مجلس رؤساء دول رابطة الدول المستقلة، أرسل الاتحاد الروسي، ولا أحد غيره، إلى منطقة الصراع أفراد لحفظ السلام. وأحيانا ما يضحي حماة السلام هؤلاء بأرواحهم لمنع اندلاع موجات جديدة من العنف بين الجانبين. ومن ثم فكون الصراع بين تبليسي وسوخومي لم يفض بعد إنما يدل على أن الجانبين ذاتهما لم يبذلا بأي حال كل ما في وسعهما لإعادة الثقة المفقودة وليقنع كل منهما الآخر برغبته في العيش في وطن مشترك وبإمكانية تحقيق ذلك.

وإن موسكو لترفض تماما الاتهامات الصادرة عن ممثل جورجيا ذي المنصب الرفيع حيث أنها لا أساس لها من الصحة ومن شأنها أن تضر بالعلاقات بين الاتحاد الروسي وجورجيا.